

**Zeitschrift:** Bündner Schulblatt = Bollettino scolastico grigione = Fegl scolastic grischun

**Herausgeber:** Lehrpersonen Graubünden

**Band:** 20 (1960-1961)

**Heft:** 6

**Rubrik:** Amtlicher Teil = Parte officiale

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Amtlicher Teil / Parte ufficiale

### Schulärztlicher Dienst in den öffentlichen und privaten Schulen und Anstalten

In allen öffentlichen und privaten Schulen, Anstalten, Heimen usw. ist zu Anfang des Schuljahres 1961/62 die Untersuchung der Lehrer und Schüler durch die Schulärzte durchzuführen. Wir verweisen auf die Art. 28 bis 34 der kantonalen Vollziehungsverordnung vom 22. November 1933 zum Tuberkulosegesetz und auf das Regulativ für den schulärztlichen Dienst vom 15. Juni 1934, insbesondere Art. 2, lit. a und b. Die zuständigen Amtsstellen, Schulleitungen usw. werden gebeten, das hiefür Notwendige zu veranlassen.

Die für den schulärztlichen Dienst nötigen Formulare können von den Schulärzten beim kantonalen Sanitätsdepartement unentgeltlich bezogen werden.

Chur, Oktober 1961

Sanitätsdepartement: Bezzola

### Servizio medico scolastico nelle scuole e istituti pubblici e privati

In tutte le scuole e istituti pubblici e privati ecc. al principio dell'anno scolastico 1961/62 i medici competenti devono fare la visita agli insegnanti e agli scolari. Facciamo presenti gli art. 28—34 dell'ordinanza cantonale del 22 novembre 1933 di attuazione della legge federale concernente le misure contro la tubercolosi e il regolamento per il servizio medico scolastico del 15 giugno 1934, in ispecie l'art. 2, lett. a e b. Si pregano gli uffici competenti, le direzioni delle scuole e simili di prendere i necessari provvedimenti.

I moduli necessari al servizio medico scolastico possono essere richieste gratuitamente dai medici competenti al Dipartimento cantonale d'igiene.

Coira, ottobre 1961

Dipartimento cantonale d'igiene: Bezzola

### Fürsorge für arme Schulkinder

Die Schulräte derjenigen Gemeinden, die für das Schuljahr 1961/62 einen Beitrag an die Fürsorge für arme Schulkinder beanspruchen, haben das Anmeldeformular bis spätestens 21. November nächsthin einzureichen. Nach diesem Termin werden die Beiträge verteilt; später eingehende Gesuche können nicht mehr berücksichtigt werden.

Im weiteren wird darauf aufmerksam gemacht, daß aus der Schulkinderfürsorge nur wirklich bedürftige Schulkinder unterstützt werden können. Die Schulräte sind daher ersucht, die Anmeldungen auf solche Kinder zu beschränken.

Die Schülerspeisung erfolgt im Rahmen der Schulkinderfürsorge.

Chur, Oktober 1961

Das Erziehungsdepartement

### Provvedimenti per scolari poveri

I Consigli scolastici dei Comuni che contano fruire per l'anno scolastico 1961/62 di un contributo dal credito a favore dei provvedimenti per scolari poveri sono pregati di presentare la domanda entro il 21 novembre 1961 al più tardi. Trascorso questo termine i contributi verranno ripartiti e le domande che dovessero ancora entrare non saranno più prese in considerazione.

Si fa inoltre presente che da questo credito non possono essere aiutati che scolari che siano veramente nel bisogno. E raccomandato ai Consigli scolastici di limitare le domande a favore di tali scolari.

Il vitto degli scolari vien assunto dal fondo provvedimenti per scolari poveri.

Coira, ottobre 1961

Dipartimento cantonale dell'educazione

272

# Neueinteilung des Kantons in Turnberaterkreise

vom Kleinen Rat beschlossen am 10. Juli 1961

## 1. Der Kanton wird in folgende Turnkreise eingeteilt:

| No. | Name | Gemeinden | Gemeinden | Lehrstellen<br>(Privatsch.) | Prüfungs-<br>klassen |
|-----|------|-----------|-----------|-----------------------------|----------------------|
|-----|------|-----------|-----------|-----------------------------|----------------------|

### I. Inspektoratsbezirk Plessur

|         |                              |  |    |             |    |
|---------|------------------------------|--|----|-------------|----|
| 1 und 2 | <b>Chur</b>                  | Chur, Maladers, Malix,<br>Churwalden, Parpan,<br>Passugg   |    | 116<br>(10) | 17 |
| 3       | <b>Schanfigg</b>             | Arosa, Langwies, Peist,<br>St. Peter, Pagig, Molinis, Lüen,<br>Castiel, Tschiertschen, Praden                | 10 | 20          | 11 |
| 4       | <b>Trins</b>                 | Trin, Felsberg, Tamins,  |    |             |    |
|         | <b>Rhäzüns</b>               | Domat/Ems, Bonaduz,<br>Rhäzüns   | 6  | 41<br>(1)   | 11 |
| 5       | <b>Safien</b>                | Safien, Tenna, Versam,<br>Valendas   | 4  | 15          | 4  |
| 6       | <b>Rheinwald/<br/>Schams</b> | Nufenen, Splügen, Sufers,<br>Avers, Innerferrera,<br>Außerferrera, Zillis,<br>Pignia, Donath, Mathon, Andeer | 11 | 23          | 11 |

### II. Inspektoratsbezirk Ober- und Unterlandquart

|         |                                   |  |    |           |    |
|---------|-----------------------------------|--|----|-----------|----|
| 7 und 8 | <b>Herrschaft<br/>Fünf Dörfer</b> | Haldenstein, Trimmis, Says,<br>Untervaz, Zizers, Igis-<br>Landquart, Mastrils, Malans<br>Jenins, Maienfeld, Fläsch | 11 | 63<br>(4) | 12 |
| 9       | <b>Schiers</b>                    | Valzeina, Seewis i. P.,<br>Fanas, Grüschi, Schiers,<br>Furna, Jenaz, Fideris                                       | 8  | 41<br>(1) | 5  |
| 10      | <b>Klosters</b>                   | St. Antönien, Küblis, Luzein,<br>Conters, Saas, Klosters   | 6  | 38        | 10 |
| 11      | <b>Davos</b>                      | Davos  | 1  | 35<br>(3) | 10 |

### III. Inspektoratsbezirk Albula-Heinzenberg

|    |               |  |    |    |    |
|----|---------------|--|----|----|----|
| 12 | <b>Albula</b> | Bergün/Bravuogn, Filisur,<br>Wiesen, Schmitten, Alvaneu,<br>Surava, Tiefencastel, Alvaschein,<br>Brienz, Lantsch/Lenz,<br>Vaz/Obervaz, Mutten,<br>Stierva, Mon | 14 | 39 | 14 |
| 13 | <b>Sursés</b> | Marmorera, Mulegns, Sur,<br>Rona, Tinizong, Savognin,<br>Riom, Parsonz, Cunter,<br>Salouf, Bivio   | 11 | 18 | 11 |
| 14 | <b>Thusis</b> | Thusis, Masein, Urmein,<br>Flerden, Tschappina,<br>Portein-Sarn, Präz,<br>Tartar, Cazis, Rongellen   | 10 | 32 | 12 |

|    |                  |   |    |    |    |
|----|------------------|---|----|----|----|
| 15 | <b>Domleschg</b> | Sils i. D., Scharans,<br>Fürstenau, Almens, Paspels,<br>Tumegl/Tomils, Rodels,<br>Rothenbrunnen, Trans,<br>Scheid, Feldis/Veulden | 11 | 26 | 11 |
|----|------------------|---|----|----|----|

#### **IV. Inspektoratsbezirk Vorderrhein-Glenner**

|    |                |   |    |           |    |
|----|----------------|---|----|-----------|----|
| 16 | <b>Cadi 1</b>  | Medel/Lucmagn, Tavetsch,<br>Disentis/Mustér   | 3  | 30        | 14 |
| 17 | <b>Cadi 2</b>  | Somvix, Trun, Schlans,<br>Breil/Brigels   | 4  | 34        | 15 |
| 18 | <b>Gruob 1</b> | Waltensburg/Vuorz,<br>Andiast, Pigniu/Panix,<br>Rueun, Schnaus, Ruschein,<br>Ladir, Schleuis, Fellers,<br>Laax, Flims, Sagogn, Siat | 13 | 34<br>(4) | 19 |
| 19 | <b>Gruob 2</b> | Obersaxen, Surcuolm, Flond,<br>Luven, Sevgein, Riein,<br>Pitasch, Castrisch, Ilanz  | 9  | 24<br>(6) | 13 |
| 21 | <b>Vals</b>    | Vrin, Lumbrein, Vigens, Igels,<br>Villa, Morissen, Cumbels  | 7  | 21        | 10 |
| 20 | <b>Lugnez</b>  | Vals, St. Martin, Tersnaus,<br>Camuns, Duvin, Surcasti,<br>Peiden, Uors   | 8  | 14        | 10 |

#### **V. Inspektoratsbezirk Engadin-Münstertal**

|    |                                    |  |    |           |    |
|----|------------------------------------|--|----|-----------|----|
| 22 | <b>Oberengadin</b>                 | Sils i. E./Segl, Silvaplana,<br>Champfér, St. Moritz,<br>Celerina/Schlarigna, Pontresina,<br>Samedan, Bever, La Punt-<br>Chamues-ch, Zuoz, S-chanf | 11 | 42<br>(9) | 13 |
| 23 | <b>Zernez</b><br><b>Münstertal</b> | Zernez, Susch, Lavin, Guarda,<br>Ardez, Tschierv, Fuldera,<br>Lü, Valchava,<br>Sta. Maria i. M., Müstair   | 11 | 21        | 10 |
| 24 | <b>Scuol/</b><br><b>Schuls</b>     | Ftan, Tarasp, Scuol/Schuls,<br>Sent, Ramosch,<br>Tschlin, Samnaun  | 6  | 32        | 8  |

#### **VI. Inspektoratsbezirk Bergell, Bernina, Moesa**

|    |                   |   |    |           |    |
|----|-------------------|---|----|-----------|----|
| 25 | <b>Bergell</b>    | Stampa, Casaccia, Vicosoprano,<br>Bondo, Soglio, Castasegna   | 6  | 17        | 6  |
| 26 | <b>Bernina</b>    | Poschiavo, Brusio   | 2  | 36        | 10 |
| 27 | <b>Moesa</b>      | Mesocco, Soazza, Lostallo,<br>Verdabbio, Cama, Leggia,<br>Roveredo, S. Vittore                        | 8  | 26<br>(2) | 9  |
| 28 | <b>Calancasca</b> | Grono, Buseno, Castaneda,<br>Sta. Maria i. C., Augio,<br>Braggio, Arvigo, Landarenca,<br>Cauco, Rossa | 10 | 12        | 10 |

2. Die Entschädigung des Turnberaters wird auf Fr. 100.— je Schuljahr festgesetzt. Außerdem werden die Telefon- und Postspesen vergütet.
3. Der Turnberater erhält bei seiner Tätigkeit außerhalb seines Wohnsitzes folgende Spesenentschädigungen:

Taggeld bei einer Abwesenheit von 5—9 Stunden

|         |             |
|---------|-------------|
| ledig   | verheiratet |
| Fr. 6.— | Fr. 7.—     |

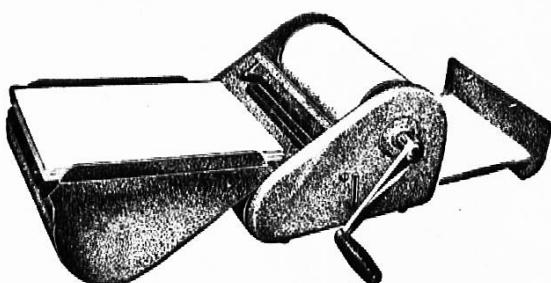
Taggeld bei einer Abwesenheit von mehr als 9 Stunden

|          |             |
|----------|-------------|
| ledig    | verheiratet |
| Fr. 11.— | Fr. 12.—    |

Außerdem werden die Reisekosten (kürzeste Bahnverbindung, 2. Klasse, und Postautobillett) vergütet.

Die Rechnungstellung hat detailliert an den Präsidenten der Schulturnkommission zu erfolgen; Abfahrtszeit und Rückkehr sind genau anzugeben. Näheres kann das Erziehungsdepartement bestimmen.

4. Diese Regelung tritt auf den 1. September 1961 in Kraft .



Schulmodell Fr. 295.—

Schreibmaschinen

Rechenmaschinen

## CITO AG. BASEL

St. Jakobsstraße 17  
Tel. 061 34 82 40

**Verkaufsbüro CHUR**  
Gartenstraße 3  
Tel. 081 2 59 66

Fabrikation und Weltvertrieb der

**CITO-UMDRUCKER**

**CITO-Vervielfältiger**

**CITO-Adressiermaschinen**

Neu und Occasionen in  
allen Preislagen

Schweizerfabrikat

**Bündner Stahlmöbel**

**GESTOR-Tresore**

**GESTOR-Schulmöbel**

**GESTOR-Kassenschränke**

**GESTOR-Schalteranlagen**